

格鲁吉亚文化; 经过 漫长岁月的积淀 魅力永恒

საქართველოს კულტურული მემკვიდრეობის
ეროვნული აგენტობა



NATIONAL AGENCY FOR
CULTURAL HERITAGE
PRESERVATION OF GEORGIA

一个国家和其文化

是什么形成了格鲁吉亚文化的独特魅力呢？毫无疑问，首要之处在于格鲁吉亚的自然环境。格鲁吉亚，那块地形多姿的土地，从高加索群山至黑海滨岸，是塑造格鲁吉亚社会和文化的重要元素。踏足不同的风景区，您会情不自禁地欣赏到物质文化是如何巧妙融入这片大地景观之中的。文化元素从西到东、从南到北、从低地到高山都有所不同。这些文化元素虽然在某一地区独具特色，但同时也是国家文化的不可或缺之部分。

自古以来，格鲁吉亚人就一直耕种土地，被传颂为最早栽培小麦和葡萄的民族。他们还采掘和加工铜、黄金和铁等材料，这些元素在格鲁吉亚的艺术中得以栩栩如生地呈现。

格鲁吉亚文化演变的另一个关键因素是它在地图上的位置——位于东西交汇之地。几千年来，商旅和冒险家沿着悠久的丝绸之路穿越此地，他们的影响融入了格鲁吉亚的艺术、建筑、音乐、美食等领域。多样性和多元文化主义在格鲁吉亚已有几个世纪的历史。

尽管有众多因素塑造了格鲁吉亚文化，但有一个元素已经坚韧传承数个世纪，那就是格鲁吉亚人传奇的好客精神，这是一种融进您的骨髓的文化传统。

1 位于萨姆茨赫-扎瓦赫季的萨帕拉中世纪修道院



文化宝藏

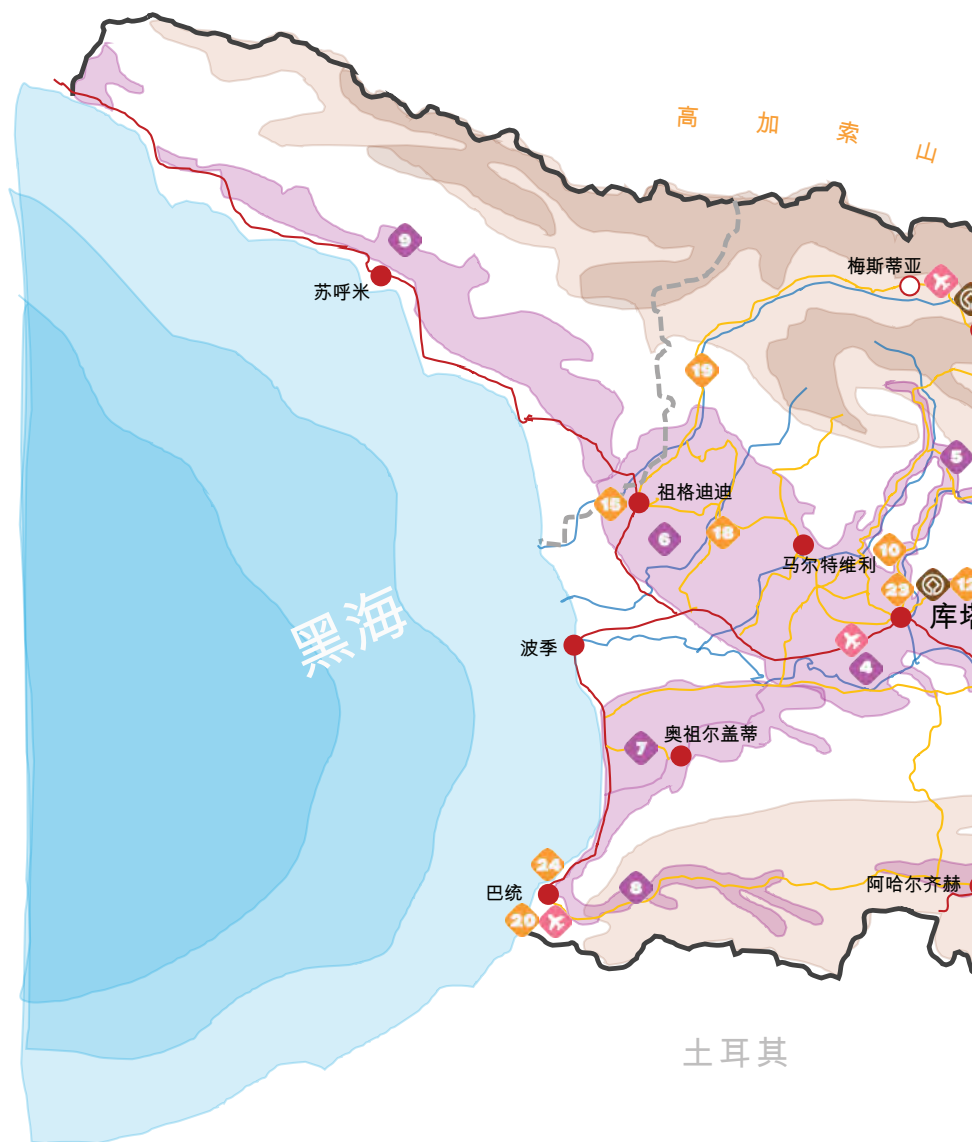
კულტურული საგანძური

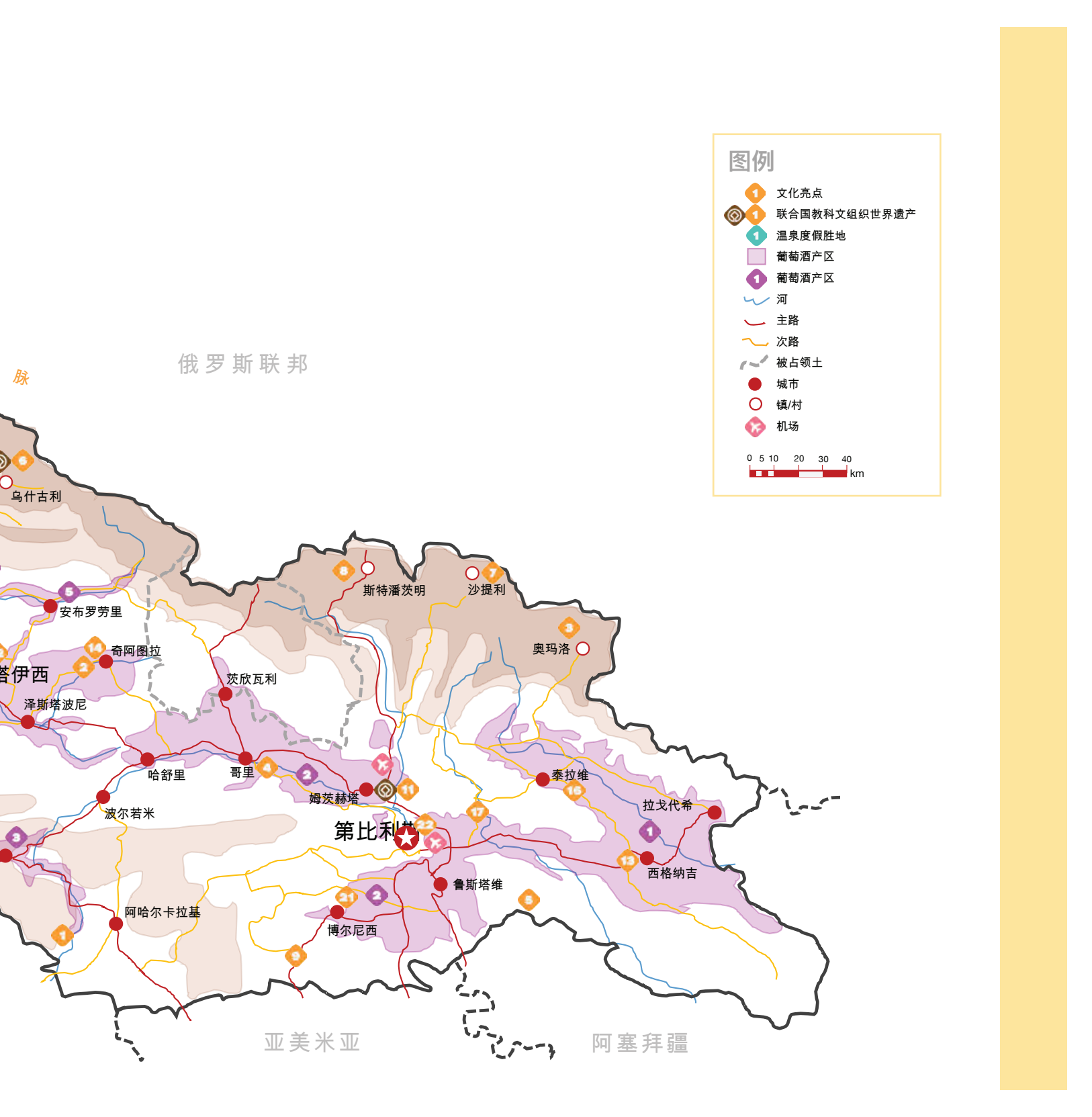
文化亮点

- 1 瓦尔泽亚洞穴城
- 2 卡茨黑石柱
- 3 图什蒂国家公园
- 4 乌普利斯齐赫洞穴城
- 5 大卫·加雷吉修道院
- 6 上斯瓦涅季
- 7 沙提利和穆左设防定居点
- 8 格尔盖蒂三一教堂
- 9 德马尼西原始人类考古遗址
- 10 废弃苏联疗养院
- 11 姆茨赫塔历史遗迹
- 12 格拉特修道院
- 13 西格纳吉爱情小镇
- 14 奇阿图拉的缆车
- 15 达迪亚尼宫殿博物馆
- 16 亚历山大·恰夫恰瓦泽故居（茨南达利公园）
- 17 乌贾尔马中世纪城堡
- 18 诺卡拉克维考古遗址
- 19 恩古里水力发电坝
- 20 戈尼奥-阿普萨罗斯考古遗址
- 21 阿苏雷蒂和博尔尼西历史城镇
- 22 第比利斯老城
- 23 库塔伊西老城
- 24 巴统老城

葡萄酒产区

- 1 卡赫季
- 2 卡尔特里
- 3 梅斯赫季
- 4 伊梅列季
- 5 拉恰-列其呼米
- 6 萨梅格列罗
- 7 古利亚
- 8 阿扎尔
- 9 阿布哈兹





千秋万代的回响

2 图什蒂继续传承着将羊群带到低地过冬的传统



3 克维莫-卡特利地区的特吉西巨石教堂



石器时代是格鲁吉亚文明首次显现的时代。在第比利斯城外发现的遗骸被认为是欧洲人类历史上最早的，其年龄估计超过180万年。自1999年以来，已经在德马尼西发现了五颗头骨。

从史前时代开始，伊梅列季大地就有人烟。在古代世界，这片土地曾隶属于科尔基斯王国，也是伊阿宋与阿尔戈英雄传说的背景，他们在此地追寻金羊毛的传奇征程。

მთაო, ჩად აბრე ჰბუღდოდო,

ცხად რაჟყუჩებ ბარსაო?

ჩადგანეხ ძინოთ მიუქანის,

მით არ უყარებ თაჰსაო?

სადის ჰდუჯიბი აბაყო,

თოჰდითა ყიფდითაო;

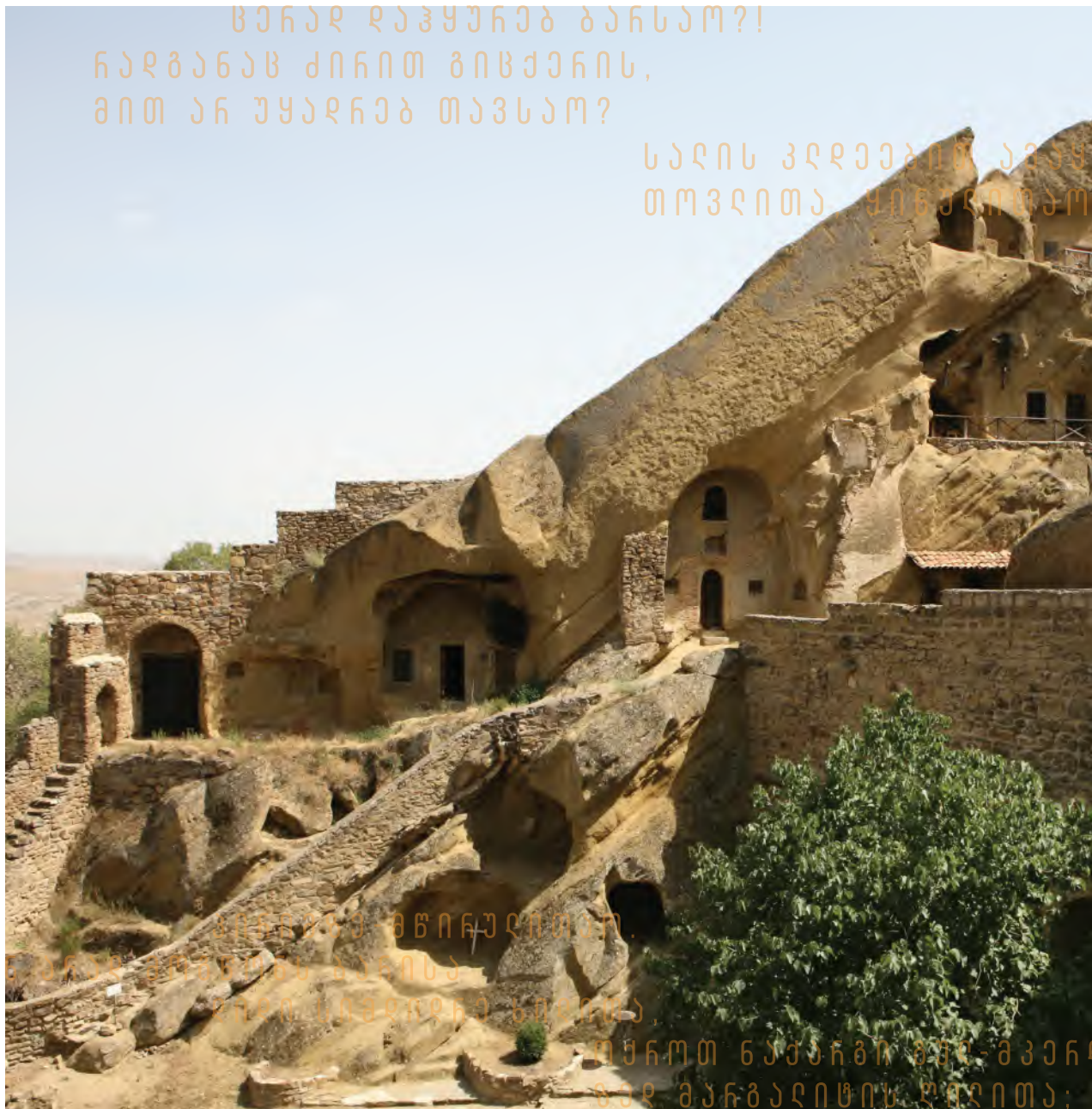
ბიბიჩე მნიღუდითაო.

შენ ბარე მთაჰმანს ბარსა

შინი სიბდოდნა სიბინა,

თუროთ ნაქანვი მნი-მნიჩი,

მად მარბადიბიხ ღიღითა;





6 卡茨黑石柱



7 伊梅列季地区格拉特修道院的古代壁画

格鲁吉亚于公元326年正式接受了基督教，成为世界上最早信仰基督教的国家之一。这激发了一些壮丽的大教堂和修道院的兴建，这些建筑至今仍然屹立不衰。

其中包括伊梅列季的格拉特修道院，由大卫四世“建国者”于1106年创建；库塔伊西的巴格拉特大教堂；大卫·加雷吉修道院（卡赫季）；以及令人叹为观止的卡茨黑石柱。这两座教堂的渊源可追溯至5和6世纪，它们傲立于一根高达40米的岩石柱上。

მთაშ, ჩად აბრე ჰბუდრეობ,

ბერად დავუბრეებ ბარსაშ?

ჩადბანაშ მინით მიუქარის,

მით არ უყარეებ თავსაშ?

სადის კდრეებით ამაყობ,
თოვლითა, ყინულითაშ;

პირიგან მშინებრითაშ,

შენ არად მოგწონს ბარისა

დირი სიბერდრეა სილითა,

ოქროთ ნაქარები ბუდ-მკარნი,

ბერ მარბარიტის ღირითა;



9 传统农耕方式依然延续



10 最新翻新的穆左村坐落于海夫苏莱题地区

千年古老的石塔分布在高加索山脉中的图什蒂历史地区，古代村民曾依托这些防御性建筑来抵挡敌对入侵者。在这些塔楼中，尤其是在达特洛和奥马洛的村庄，你可以感受到历史的回响如诗一般。

瓦尔泽亚洞穴城的传说与格鲁吉亚伟大的女王塔玛尔（公元1184年至1213年在位）密切相关。根据传说，年幼的塔玛尔在洞穴中迷路，就高声呼喊：“Aq var, dzia”，这是格鲁吉亚语，意为“我在这里，叔叔。”找到塔玛尔后，她叔叔喜出望外，因此从那时起，这个地方被称为“瓦尔泽亚”。

最近在文化遗产保护领域取得的一个重要成就就是对格鲁吉亚特有的中世纪乡村聚落之一，穆左设防定居点进行了修复和复兴。坐落在陡峭岩石的山坡上，这个地点是格鲁吉亚最受游客欢迎的地方之一。

საქართველოს მემკვიდრეობის მინისტრის განცხადებით, მუზეუმის მშენებლობის სამუშაოები დაგეგმილია 2023 წელს დაიწყოს. მუზეუმის მშენებლობის სამუშაოები დაგეგმილია 2023 წელს დაიწყოს.

联合国教科文组织世界遗产

被列入联合国教科文组织世界遗产名录是一种卓越的荣誉。这表示联合国教科文组织认为某一地标或区域具备了“突出的普遍价值”，并具有文化、历史或科学上的重要性。除了是一种荣誉，被列为世界遗产还赋予了联合国的法律保护。格鲁吉亚有幸拥有三处联合国教科文组织列为世界遗产的地点。

11 伊梅列季地区的格拉特修道院壁画



12 姆茨赫塔的季瓦里教堂

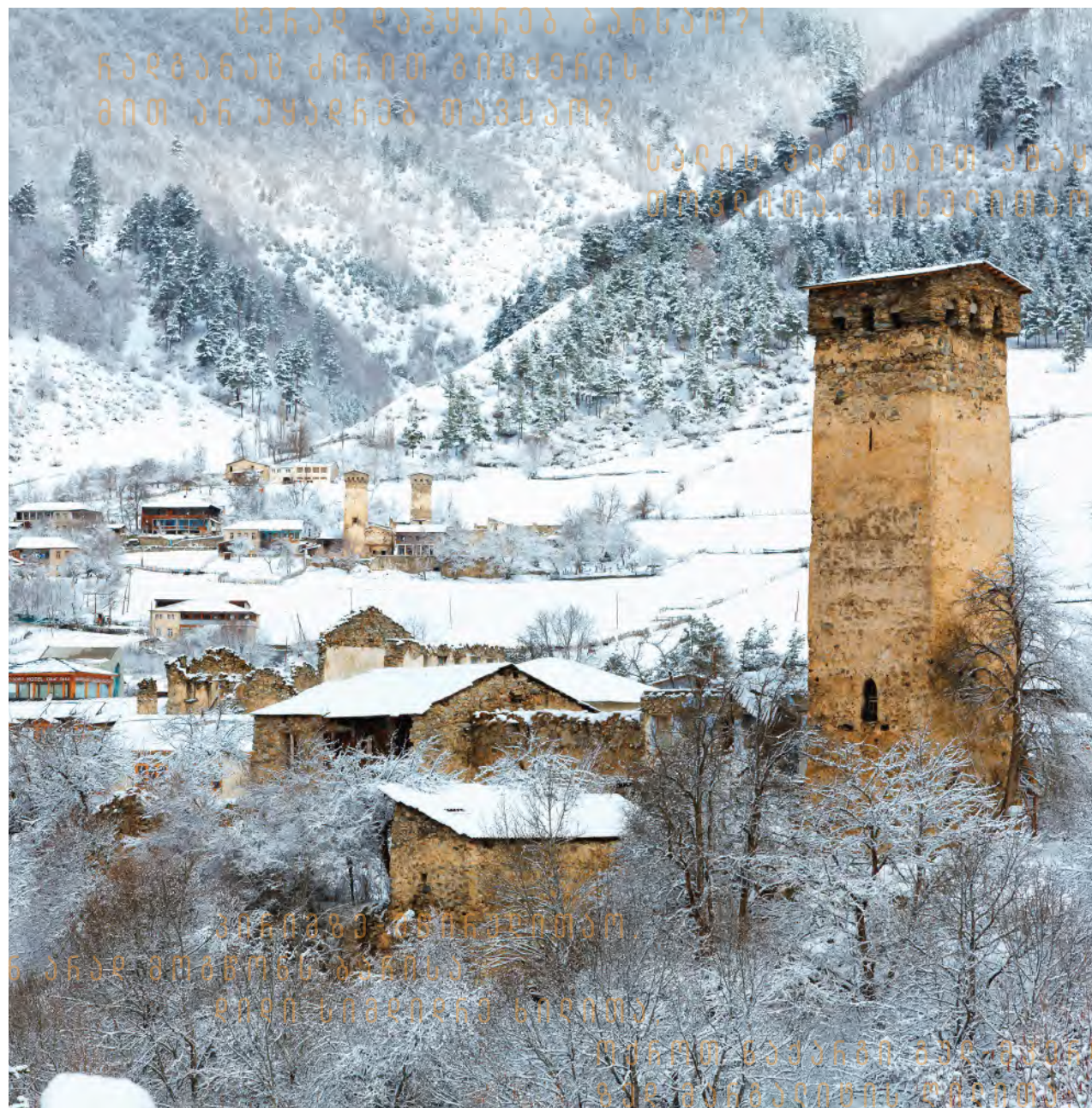


13 格拉特格鲁吉亚西部伊梅列季地区库塔伊西市附近的中世纪修道院

伊梅列季的格拉特修道院由大卫“建国者”于1106年建造。作为世界上最大的中世纪东正教修道院之一，它被誉为格鲁吉亚中世纪黄金时代的杰作。

位于距离第比利斯仅25公里的位置，姆茨赫塔古老教堂静静地伫立在阿拉格维河与库拉河的交汇处。这个神圣之地包括了季瓦里教堂，斯韦齐茨霍韦利大教堂和萨姆塔夫诺修道院。正是在这里，基督教于公元326年正式宣布为格鲁吉亚的国教。

მთაო, ჩად აბნა ჰბუღდომბ,



შენ ანად შმბენებს ანენსა

მდებ ნიბდოდავ ბიბნთა

მდებთი მდებებსი მად-მდებნი

მად მდებდებდებს მდებთა

14 上斯瓦涅季梅斯蒂亚镇的中世纪塔楼全景



15 斯瓦涅季的高海拔社区乌什古利

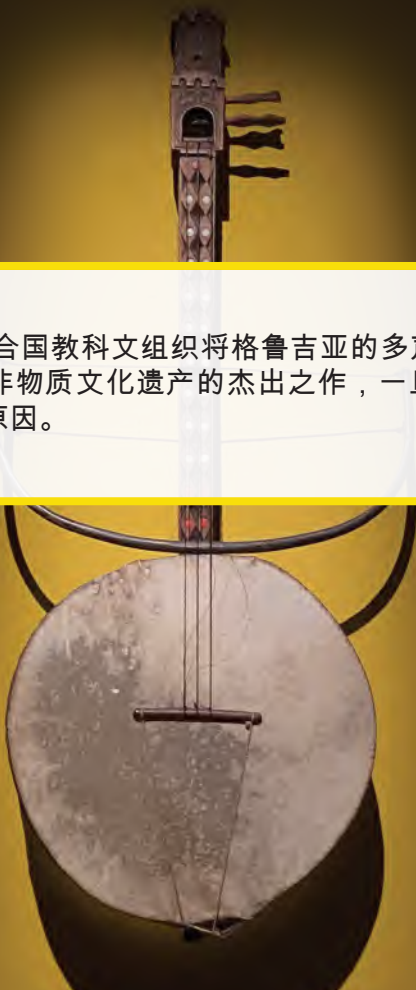


16 七月的乌什古利

上斯瓦涅季地区展现了高加索山脉风景的卓越之处，其特点是中世纪村庄和塔楼房屋。上斯瓦涅季塔楼的起源可以追溯到史前时期，它们不仅被用作居所，还被用来抵御侵略者。乌什古利社区是欧洲其中一个海拔最高、持续有人居住的定居点，并且被联合国教科文组织列为世界遗产地。

საქართველოს მთიანეთის რეგიონში, უჩინო მთებში, მდებარეობს უჩინო მთის რეგიონის უძველესი და უმცირესი სოფელი - უშგული. ეს სოფელი მდებარეობს უჩინო მთის რეგიონის უძველესი და უმცირესი სოფელი - უშგული. ეს სოფელი მდებარეობს უჩინო მთის რეგიონის უძველესი და უმცირესი სოფელი - უშგული.

体验世纪岁月



2001年，联合国教科文组织将格鲁吉亚的多声部合唱列为人类口头和非物质文化遗产的杰出之作，一旦聆听，您将明白其中的原因。

17 一把传统的楚尼里，被认为是斯瓦涅季的民族乐器



18 身穿传统服装的格鲁吉亚复调歌手



19 格鲁吉亚桌布已被授予联合国教科文组织物质遗产地位

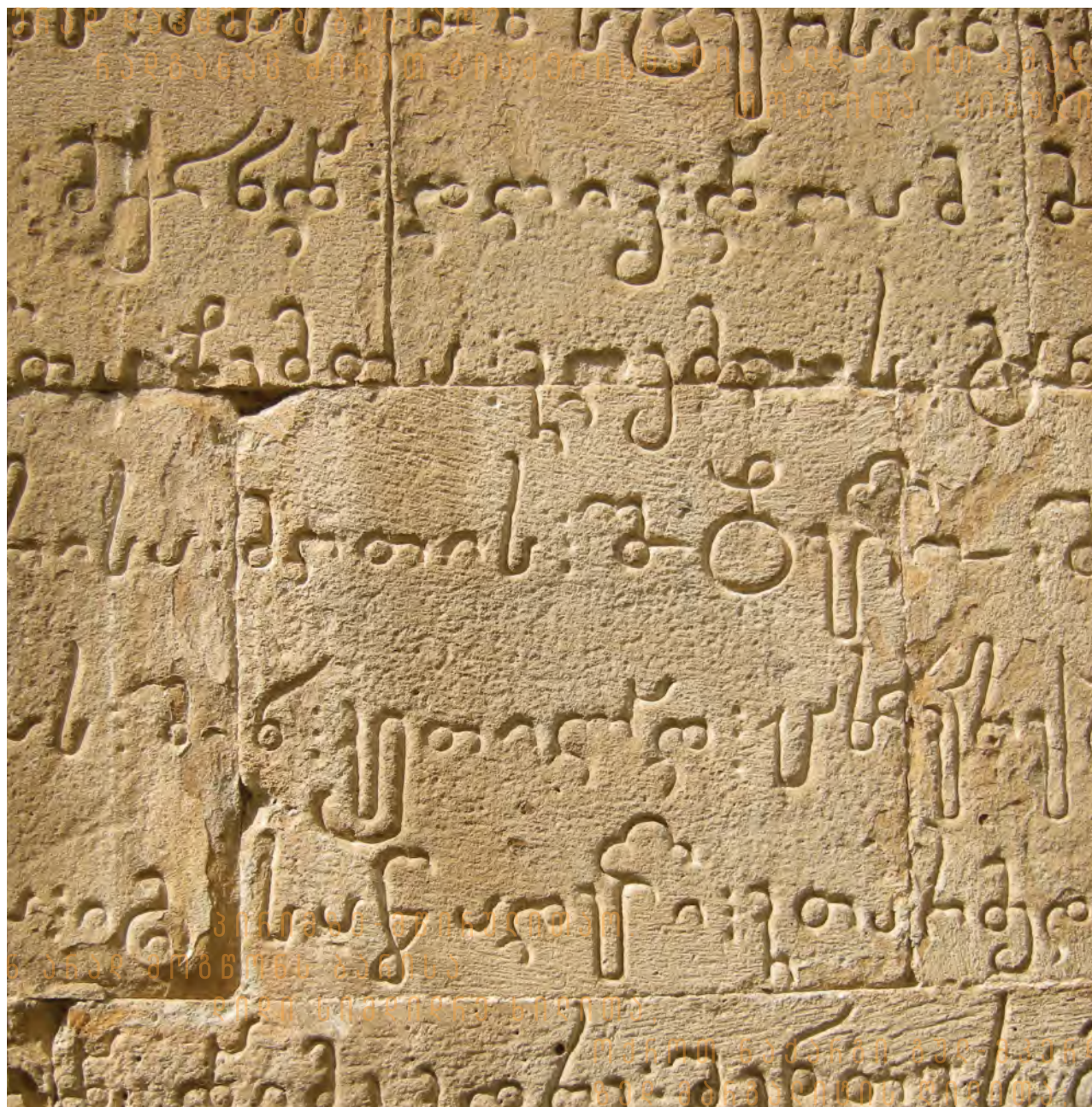
格鲁吉亚还有一个备受推崇的传统，即“苏普拉”或盛宴，也许您会在其中体验到多声部合唱的韵味。“苏普拉”是一场多道菜、持续数小时的盛宴，代表了格鲁吉亚最纯粹的款待之道。在格鲁吉亚，客人感到饥饿被视为失礼，因此您看到一桌摆满美食的盛宴时不必感到惊讶。亨卡利（肉馅饺子）、哈查普利（芝士面包）和烤肉是格鲁吉亚盛宴的主打美食。每场盛宴由一位塔玛达（即酒司令）主持。塔玛达既是主持者、娱乐者又是历史学家，他不仅不断引发阵阵欢笑，唱响歌谣，也让美酒如潮，盈满每杯。

当然，葡萄酒也是格鲁吉亚的另一项古老传统，您现在仍然可以充分享受。拥有超过8千年酿酒传统的格鲁吉亚被誉为葡萄酒的摇篮，因此联合国教科文组织将格鲁吉亚的“克维利”陶罐酿酒方法列入非物质文化遗产名录并不令人意外。

მით არ უყარნებ თავსაო?

საქმეზე დავეხმარებ ვინმესაო?

ნაღებანებს შენთან შევეხვეოდაო, ვიფიქრებდი, ვილაშქრებდი,
შევიკრებოდა, შემიშვეოდა.



ვინმესაო ვიფიქრებდი

შენ დავეხმარებ ვინმესაო

ნაღებანებს შენთან შევეხვეოდაო

ვიფიქრებდი, ვილაშქრებდი,

შევიკრებოდა, შემიშვეოდა.



21 克维利陶罐搬进葡萄酒酒窖的场景



22 地下葡萄酒酒窖

“克维利”是一种鸟蛋形状的陶罐，通常用于葡萄酒的酿造、发酵和储存，常常埋在地下。在葡萄收获期间参观葡萄酒产区，您可以参与葡萄酒酿造过程，品尝葡萄酒和传统美食，还能聆听当地的民间音乐。

格鲁吉亚字母也被列入联合国教科文组织非物质文化遗产名录的第三项文化遗产。漫步城市，看到这些字母，您会情不自禁地感受到与传承数百年的文化传统息息相关。格鲁吉亚摔跤，即“奇道巴”，也被列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录。这古老的武术形式是一个复杂多元的文化现象，还包括音乐、舞蹈和名叫“乔哈”的特殊服装。

现代文化的枢纽



23 位于第比利斯郊区的现代建筑



24 新兴艺术家为第比利斯注入新鲜的创造能量



25 在一场时装秀中，第比利斯地铁的扶梯成了时尚秀的走道

由于其丰富的文化遗产，现代格鲁吉亚正迎来文化的繁荣，这并不令人惊讶。第比利斯的街头仿佛弥漫着一股让人能够感受到的创意能量。渐渐地，公共空间充满了市场、节庆和各类活动，尽情沉浸在当下的热潮之中。

时装秀展示了格鲁吉亚设计师和时尚品牌在国际舞台上是如何确立了自己的地位。国际电影节在全球舞台上愈发显赫，而艺术博览会则为新兴艺术家赢得国际瞩目。

第比利斯的地下文化在像情境主义者这样的设计师的系列作品中，以及由第比利斯壁画节和尼科运动赞助的五彩斑斓的壁画中得以生动呈现。这些壁画每年都会出现在苏联时代的灰色建筑上。

საქართველოს კულტურის მემკვიდრეობის მინისტრის განცხადებით, ქვეყნის მთელი ტერიტორიაზე არსებული ძეგლების დაცვა და რეაბილიტაცია უზრუნველყოფს მათი მნიშვნელობის შენარჩუნებას და განვითარებისთვის ხელშეწყობს. მნიშვნელოვანია ისიც, რომ კულტურის მემკვიდრეობის დაცვა არის ქვეყნის იდენტობის და მისი მნიშვნელობის განვითარების ერთ-ერთი მთავარი პირობა.

მთაო, ჩად აბრე ჰბუღბიღოზ,

ბუჩაღ ღაჭყუჩაღ ბუჩაღაო?

ჩადბაღაზ ბიჩიო ბიჭაღაღ,

ბიო აჩ უჭაღაღ თაზაო?

საღილ ჰღღაღბიო აბაყოზ,

თოზღიოთა, ყიზღიოთაო;

პიჩიბაღ-ბიჩიღიოთაო.

შაღ ბუჩაღ ბოზბოღს ბაჩილა

ღიღი სიბღიღაღ ბიღიოთა,

ოქაოთ ბაღაღბი ბუღ-ბაღაღი,

ბუღ ბაღაღაღიოთი ღიღიოთა;



27 曾经是工厂的场所，如今变身为酒店、酒吧和餐厅



28 市中心的一个社区咖啡馆

近年来，第比利斯的餐饮界焕发新生，创新的厨师们为格鲁吉亚经典菜肴注入了他们独特的风味。各种各样的餐馆，从高雅的白布餐厅，到温馨的咖啡馆，甚至是地下酒吧，都如春花绽放在历史悠久但如今时髦的维拉、索洛拉奇和姆塔斯明达地区。

新的餐馆和酒吧融入了第比利斯古老建筑的传统，吸收了这一地区美丽老宅的匠心细节。

第比利斯备受推崇的舞曲音乐场景在深夜中持续回荡。在这里舞厅中，科技舞曲是社会变革的配乐，而它的地下俱乐部则象征着宽容与进步。

格鲁吉亚的博物馆



29 格鲁吉亚国家博物馆内陈列的中世纪石制十字架



30 ©格鲁吉亚国家博物馆/ 博尔尼西博物馆内展出的古代石雕

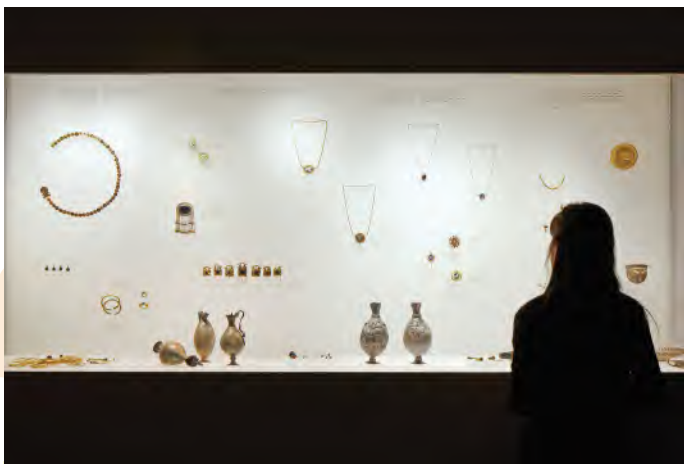


31 ©格鲁吉亚国家博物馆/ 一块描绘圣乔治击败恶龙的15世纪金制掐丝珐琅板

考虑到格鲁吉亚千百年的悠久历史，丰富的自然和文化奇迹可能会让您感到无法言喻。格鲁吉亚国家博物馆成立于2004年，是格鲁吉亚最大的博物馆联合体，包括12家博物馆、国家美术馆、4座故居博物馆和2家科研中心。

格鲁吉亚国家文化遗产保护局提供了全国各地的另一组文化遗产收藏。这个充满活力的12个博物馆保护区和6家博物馆向游客介绍了跨越几个世纪的格鲁吉亚文化的多样面貌。

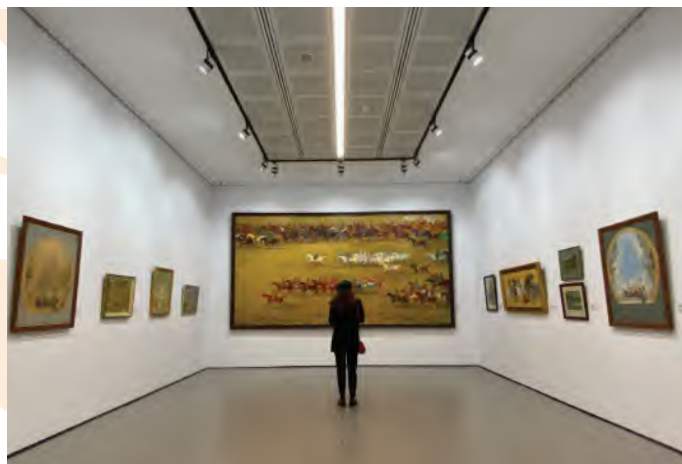
这些收藏令人叹为观止：包括最早的欧洲人类古代遗骸、独一无二的考古发现，以及反映格鲁吉亚早期基督教文化的材料。这里收藏了世界一流的亚洲古迹、丰富的钱币收藏、来自古代科尔基斯的精美黄金和银饰品、壮丽的传奇格鲁吉亚景泰蓝以及历经几个世纪的著名格鲁吉亚和欧洲艺术家的杰出作品。



©格鲁吉亚国家博物馆/格鲁吉亚博物馆

(第比利斯市，鲁斯塔韦利大街3号)

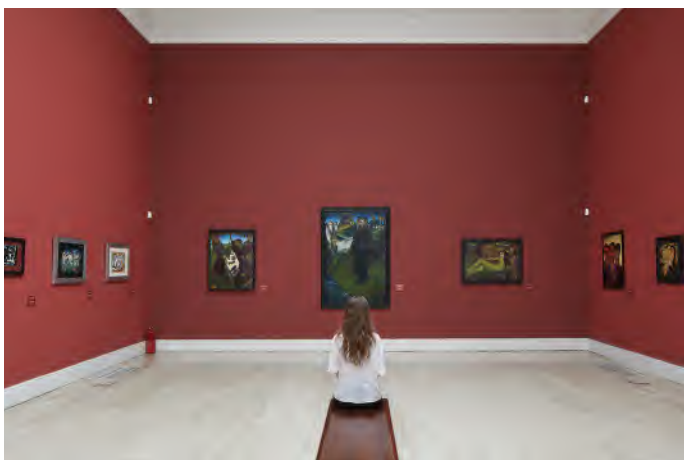
最初成立于1852年，该博物馆制定了保护格鲁吉亚文化遗产的标准。



美术博物馆

(第比利斯市，鲁斯塔韦利大街7号)

这座博物馆在2018年正式对外开放，收藏了来自80多位艺术家在过去七十年间创作的超过3500件艺术品。



©格鲁吉亚国家博物馆/国家美术馆

(第比利斯市，鲁斯塔韦利大街11号)

最初曾是一座囚牢，而如今已转变成一座美术馆，内设八个现代化的展览厅。



露天民族志博物馆

(第比利斯市，王八湖街1号)

这座广阔的博物馆展示了格鲁吉亚的14个独特历史民族学地区。



©格鲁吉亚国家博物馆/伊琳·阿赫夫莱迪亚尼故居博物馆

(第比利斯市，莱昂·基亚切利街12号)

伊琳·阿赫夫莱迪亚尼画家的故居展示了典型的格鲁吉亚室内风格，并陈列了众多艺术家的作品。

第比利斯的博物馆

以下是格鲁吉亚国家博物馆
在第比利斯的一些主要亮点



第比利斯历史博物馆 – 卡瓦斯拉

(第比利斯市，希欧尼街8号)

位于一座修复过的商队驿站内，这座博物馆珍藏着五万多件述说着第比利斯历史的珍奇之物。

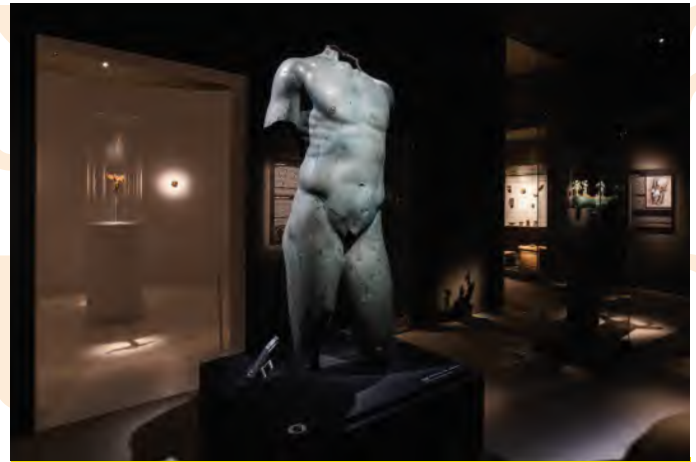




梅斯蒂亚博物馆

(梅斯蒂亚，伊奥塞利亚尼街7号)

这座宏大的博物馆于2015年进行了翻新，被认可为世界一流的设施。



©格鲁吉亚国家博物馆/瓦尼考古博物馆

(瓦尼，洛尔特基帕尼泽街32号)

这座引人入胜的设施坐落于高加索地区的一个古代定居点，涵盖了公元前一千年的时期，具有全球重要性。



帕门·扎卡里亚诺卡拉克维国家建筑考古博物馆保护区

(塞纳基区，诺卡拉克维村)

这座位于萨梅格列罗地区的中世纪城市遗址规模庞大。



©格鲁吉亚国家博物馆/博尔尼西博物馆

(博尔尼西市，苏尔汗·萨巴·奥贝利亚尼街95号)

一个21世纪的地方博物馆，是科学、文化、教育和旅游在同一空间如诗如画地共融的楷模。

格鲁吉亚地方博物馆

全国各地分布着众多同样引人入胜的博物馆和博物馆保护区。

波尔若米地方文化博物馆

(波尔若米，圣尼诺街5号)

德马尼西博物馆保护区

(德马尼西区，小德马尼西村)

扎利萨博物馆保护区

(姆茨赫塔区，扎利萨村)

乔治与大卫艾利斯塔维故居

(杜舍蒂区，奥兹西村)

格莱美博物馆

(克瓦列利区，格莱美村)

库塔伊西历史建筑博物馆保护区

(库塔伊西，纳扎里什维利街7号)

尼科·尼科拉泽故居博物馆

(萨姆特雷迪亚区，迪迪·基哈伊什村)

尼科·皮罗斯马尼国家博物馆

(德多特利茨卡罗区，米尔扎尼村)

科尔赫季文化博物馆

(波季，五月26日街)

萨姆茨赫-扎瓦赫季历史博物馆

(阿哈尔齐赫，哈里什查拉什维利街1号)

西格纳吉博物馆

(西格纳吉，鲁斯塔韦利死胡同8号)

大妈茨赫塔博物馆保护区

(姆茨赫塔，阿格玛什涅贝利街51号)

乌普利斯齐赫历史建筑博物馆保护区

(哥里区，克瓦赫韦利村)

(哥里区，克瓦赫韦利村)

<http://georgianmuseums.ge/en/museums/>



乌贾尔马博物馆保护区

(萨加雷焦地区，乌贾尔马村)

这座九公顷的堡垒城市囊括了十至十三世纪的宫殿、教堂、战斗塔、居住和农业建筑



瓦尔泽亚历史建筑博物馆保护区

(阿斯平费自治市，瓦尔泽亚市)

一个广袤而令人着迷的洞窟修道院群，其历史可追溯到12世纪。



无法抗拒的沉醉

人们说，地理就是命运。或许有人争辩，地理就是文化。格鲁吉亚文化在高加索山脉和黑海的塑造下形成，并受到了横穿该国、将东西文化相互连接的丝绸之路商人的影响。无论是自然的还是人为的影响，都将格鲁吉亚文化塑造成了独特且不断发展的体验。

一旦踏足此地，您将自然而然地感受到格鲁吉亚文化的深邃美丽和衷心温暖。这体现在艺术、建筑、音乐、舞蹈、时尚、美食、葡萄酒等方方面面。漫步街头，您将沉浸其中。我们诚邀您亲自来体验。

格尔盖蒂三一教堂

宛如优美地坐落在卡兹别吉山脚下，格尔盖蒂三一教堂是格鲁吉亚最具代表性的建筑之一。沿着曲曲折折的通道靠近，您几乎能感受到这座14世纪建筑背后蕴藏的人类决心的强大力量。来到教堂时，您可以欣赏到位于山脚的斯特潘茨明达镇（即卡兹别吉）的壮丽景色。

旅游信息

#格鲁吉亚，情感之地

签证要求

格鲁吉亚的签证政策相对较为自由，允许来自98个国家的公民进入格鲁吉亚并在该国居住、工作和学习，而无需获得签证或居留许可。此外，格鲁吉亚政府批准了一份名单，列出了50个国家的签证和/或居留许可持有者可以在适当的期限和适当的条件下免签证进入格鲁吉亚。

若需获取更多信息，请访问格鲁吉亚外交部的官方网站

www.mfa.gov.ge

连通性

格鲁吉亚，位于欧亚交汇的战略位置，作为地区物流和运输枢纽，提供了通往多个重要市场的便捷通道。格鲁吉亚国内各地均设有现代国际机场，有助于推动游客数量的增长。各种航空公司

运营着来自50多个不同方向的飞往格鲁吉亚的航班。 www.kutaisi.aero; www.tavgeorgia.com

气候

该国的气候非常多样化。夏季的平均温度在19°C至22°C之间，而冬季在1.5°C至3°C之间。

电力

电流 - 220伏特，50赫兹。欧盟标准插头在整个格鲁吉亚都可以使用。

貨幣

格鲁吉亚采用格鲁吉亚拉里作为货币，各大城镇和城市都设有自动取款机。信用卡和借记卡在主要城市得到广泛接受和使用。

通信

格鲁吉亚国际电话区号是+995。格鲁吉亚的移动运营商覆盖了该国的大部分地区，并且有许多Wi-Fi区域，让游客可以免费使用互联网。

保健

如需紧急救助，请拨打112。



如需获取更多信息，请访问：

www.georgia.travel

热线电话 0 800 800 909

该出版物中的观点未必代表美国国际开发署或美国政府的观点。

在美国国际开发署经济安全计划的财政支持下



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

**THE USAID ECONOMIC
SECURITY PROGRAM**